

কথাচিত্র লিমিটেডের নিবেদন

# প্রবাস



R. B. Saha



## পূর্বরাগ

প্রযোজনা	... গোবিন্দভূষণ রায় অজিতকুমার চট্টোপাধ্যায়	গীতিকার	... বিমল চন্দ্র ঘোষ গৌরীপ্রসন্ন মজুমদার স্বধনয় ভট্টাচার্য অনিয় বাগচী
কাহিন	... হুনীল মজুমদার বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়		
সংলাপ	... নারায়ণ গঙ্গোপাধ্যায়	রূপসজ্জা	... আমেদ আলী, সোমনাথ
স্বরসৃষ্টি	... হেমন্ত মুখোপাধ্যায়		... চক্রবর্তী ও বিভূতি মুখোঃ
সঙ্গীতাসুসরণ	... কালকটা অক্টেট্টা	শিল্প নির্দেশ	... দ্বৈশ্বরপ্রসাদ
ব্যবস্থাপনা	... জীবেন বসু ও গোরা গুপ্ত	স্থিরচিত্র	... শিল্প মন্দির
চিত্রায়ণ	... রামানন্দ সেনগুপ্ত		... কৃষ্ণচন্দ্র পাইন
শব্দায়ণ	... ভূপেন ঘোষ অমর হাজরা	সম্পাদনা	... সুধীন্দ্র পাল
চিত্রনাট্য ও পরিচালনা	... অর্ধেন্দু মুখোপাধ্যায়	পরিষ্কৃটনা	... পূর্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়

### সহকারীবৃন্দ

পরিচালনায়	... হুনীল মজুমদার, বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়
স্বরসৃষ্টিতে	... দেবব্রত বিহাস
চিত্রায়নে	... অসিত সেন, শিশির ভট্টাচার্য
শব্দায়নে	... সত্যেন চট্টোপাধ্যায়, হৃষিকেশ বন্দ্যোপাধ্যায়, বুলু লাডিয়া ও ইয়াসিন
পরিষ্কৃটনায়	... প্রফুল্ল মুখোপাধ্যায়, অশোক বন্দ্যোপাধ্যায়, ধীরেন চট্টোপাধ্যায়

ধারা রক্ষা :- রবীন সরকার, অরুণ বন্দ্যোপাধ্যায়, উমেশ মল্লিক

### রূপায়ণে :

কমল মিত্র, দীপক মুখোপাধ্যায়, বিপিন মুখোপাধ্যায়, জীবেন বসু, ইন্দু মুখোপাধ্যায়, মাষ্টার শম্ভু, নরেশ বসু ( এন-টি ), সমর মিত্র, অজিত চট্টোপাধ্যায়, জহর রায়, সন্তোষ সিংহ, বিজলী মুখোপাধ্যায়, আশু বসু, বটু গঙ্গোঃ, সহদেব গঙ্গোঃ, শিব ভট্টাঃ, ব্রজেন মজুমদার, পঞ্চানন চট্টোঃ, শরৎ বন্দ্যোঃ, বনানী চৌধুরী, প্রমীলা ত্রিবেদী, সুপ্রভা মুখোঃ, শকুন্তলা রায়, রাজলক্ষী, আহুতি মুখোঃ, অনীতা রায়, রেখা চট্টোপাধ্যায়, আশা, গিরিবালা, শেফালী ও রেণু

সৌজন্য স্বীকার :- রেডিও টকী কর্পোরেশন, নান এণ্ড কোং, তিমির মিত্র

শ্রীভারতলক্ষ্মী ঠুডিওতে আর-সি-এ শব্দযন্ত্রে গৃহীত

### পরিবেশক :

পাইনাম ফিল্মস্ (১৯৩৮) লিমিঃ

রূপবাণী বিল্ডিংস : ৭৬৩, কর্ণওয়ালিস ষ্ট্রিট, কলিকাতা

## কাহিনী

বাঘের বাচ্চা বাবই হয়, জমিদার সোমনাথ মুখুয়ের ছেলে ইন্দ্রনাথের রক্তে রক্তেও যে আভিজাত্যের বীজ, তাতে আর আশ্চর্য্য হবার কী আছে !

কিন্তু ইন্দ্র-মাষ্টার যতীশ্বর চাটুয্যে অল্প থাকতে মানুষ। তাঁর ইন্দ্রলে যারা ছাত্র, তাদের মধ্যে কোনো জাতিভেদ নাই। সবাই বিদ্যার্থী, সবাই এক জাতের। যতীশ্বর বললেন, যাও ইন্দ্র, বেঞ্চে গিয়ে বোসো।

তীর দীপ্ত গলায় দশ বছরের ছেলে জবাব দিলে, না, ছোটজাতের ছেলের সঙ্গে এক বেঞ্চে আমি বসব না।

যতীশ্বর বোঝাতে চেষ্ঠা করলেন, কিন্তু ইন্দ্র বুঝল না—দাঁড়িয়ে রইল বিদ্রোহী বোড়ার মতো ঘাড় বাঁকিয়ে। অবশেষে ধৈর্যচ্যুতি হল যতীশ্বরের। কথায় যে বুঝল না, হাতে বোঝাতে হবে তাকে।

অন্তঃপুর থেকে ছুটে এলেন যতীশ্বরের পত্নী অপর্ণা।—স্নেহে ইন্দ্রকে আড়াল করে তিনি নিয়ে এলেন নিজের কাছে—

মাতৃহারা ইন্দ্র সেদিন মা পেলো অপর্ণার মধ্যে, খেলার সাথী পেলো যতীশ্বরের শিশুকত্তা বাণীর ভেতরে। অপর্ণা আর বাণীর সাহচর্যে ইন্দ্রের জীবনে প্রথম অঙ্কুরিত হল মনুষ্যত্বের মহীফল, তার ভাবী চরিত্র-গঠনের সংকেত।

সেই সময় একদিন কাবাটি খেলতে গিয়ে গাঁয়ের মোড়ল ভট্টাচার্যের গুণ্ডা ভাইপো ভ্যাব্‌লা ইট মেরে ইন্দ্রের মাথা ফাটিয়ে দিয়েছিল। আহত অসুস্থ শিশুর শয্যাপার্শ্বে স্নেহ-করণ চোখ মেলে অতন্দ্র রাত্রি জেগে সেবা করেছিলেন অপর্ণা, ইন্দ্রকে বলেছিলেন, ওরা বিনা দোষে তোমায় মেরেছে বাবা, কিন্তু খেলায় তুমি জিতেছ ! জীবনের সব খেলাতে যেন এমনি করে জিততে পারো।

ভালো করে লেখাপড়া শেখাবার জন্তে এরপর জমিদার সোমনাথ মুখুয়ে





ইন্দ্রকে নিয়ে এলেন কলকাতায়, তাঁর বন্ধু অ্যাটর্নি রমাপতি চাট্টোয়ার বাড়ীতে। সেখানে রমাপতির স্ত্রী রমা তাকে মায়ের স্নেহ দিয়েই মাহুষ করতে লাগলেন, তাঁদের মেয়ে মিলি হল ইন্দ্রের খেলার সাথী।

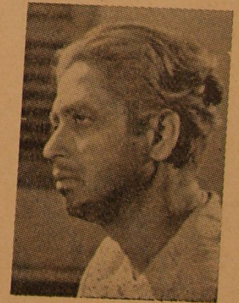
কাহিনীর যবনিকা উঠলো আবার বারো বছর পরে! বালক ইন্দ্র আর বালিকা মিলি আজকে পূর্ণ যুবক-যুবতী। এম-এ পরীক্ষায় প্রথম হয়ে ইন্দ্র আজ উজ্জ্বল করেছে সোমনাথের মুখ।

রমা আর মিলিকে সঙ্গে করে ইন্দ্র বেড়াতে এল দেশে, নিজেদের বাড়ীতে।

রমার নারী-স্বলভ তীক্ষ্ণ দৃষ্টিতে এটা এড়ায়নি যে পূর্বরাগের প্রথম অরুণ-স্পর্শ লেগেছে মিলি আর ইন্দ্রের হৃদয়ে। বুদ্ধিমতী রমা প্রস্তাব করলেন সোমনাথের কাছে, এদের ছুটি হাত এক করে দেওয়া হোক। আনন্দে-আবেগে কথা কইতে পারলেন না সোমনাথ। মিলি আর ইন্দ্র? তাদের মনের দ্বারে এসে করাঘাত করলে প্রথম বসন্তের বিহ্বল দক্ষিণা-বাতাস।

কিন্তু জীবনের গতি সরল রেখায় নয়। সহজে যা হতে পারত, তা হলো না। এল দ্বন্দ্ব।

সেই যতীশ্বর মাষ্টার। বিছা এবং আদর্শের অহমিকায় তিনি কখনো কারো কাছে মাথা নত করেননি—জমিদারের কাছেও না। গাঁয়ের দীর্ঘ-কাতর সমাজ-পতিরা এ সহ করতে পারল না। বিশেষ করে এদের নেতা ভট্টচাঁয় যখন নিজের মূর্খ ভাইপো ভ্যাবলার সঙ্গে বাণীর বিয়ের প্রস্তাব করে যতীশ্বরের কাছে প্রত্যাখ্যাত হয়, সেই থেকে সে বিষাক্ত সাপের মতো স্নেহোাগ খুঁজছিল যতীশ্বরকে ছোঁবল



মারবার। সোমনাথের কাছে এতদিন নানা কান-ভাঙানি দিয়েও স্তবধে করতে পারেনি, এবারে তার দিন এল।

ঘটনাচক্রে ইন্দ্রের সঙ্গে বাণীর দেখা হল—দেখা হল বারো বছর পরে। আর ইন্দ্রের নতুন করে মনে পড়ল ছেলেবেলার কথা, অপর্ণার কথা, মাষ্টার মশাইয়ের কথা। মনে পড়ল, প্রথম ছাত্রজীবনের সেই নির্মম সত্যদীক্ষা আর নির্মল স্নেহের স্পর্শমণিই তো আজ তাকে সোনা করে দিয়েছে।

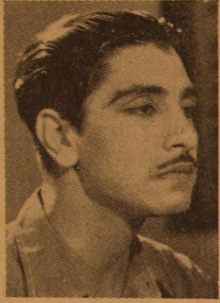
অপর্ণা বেঁচে নেই, কিন্তু মাষ্টার মশাই আছেন—দারিদ্র্য আর রোগজীর্ণ, অক্ষম, অসহায়! কিন্তু তাঁর ভাঙা-ঘরেই ইন্দ্র যেন খুঁজে পেল সাধনার এক মহাতীর্থ—জ্ঞানতপস্বী আচার্যের তপোবন! আবেগোদ্বেল যতীশ্বর হুঁহাত তুলে আশীর্বাদ করলেন ইন্দ্রকে, তাকে অল্পপ্রাণিত করলেন তেমনি একটা গ্রাম গড়ে তুলতে: “যেখানে মাহুষ মাহুষকে ঘৃণা করে না, অত্যাচারের রাক্ষস এসে ফসল কেড়ে নিয়ে যায় না, স্নহ সবল স্বাধীন মাহুষ যেখানে মনের আনন্দে বাস করে—”

শ্রদ্ধায়, সম্মুখে অভিভূত হয়ে পড়ল ইন্দ্র। আজ সে জানল তাঁর মাষ্টার মশায় কত বড় ত্যাগী, কত বড় মহাপ্রাণ, কত বড় পণ্ডিত!

প্রাণে নতুন সংকল্পের আলো জেলে ইন্দ্র ফিরে এল। তার জীবনের উদয় দিগন্তে আর একটি নতুন পূর্বরাগ! সে স্থির করলে এমন ভাবে মাষ্টার মশাইকে সে মরতে দেবে না; তাঁকে আবার বাঁচিয়ে তুলবে বৃহত্তর কর্মক্ষেত্রের ভেতরে, গ্রহণ করবে বাণীর দায়িত্ব—

যেন এরই স্নযোগ খুঁজছিল ভট্টচাঁয়। এইবার যে পথ সে বেছে নিলে, তাতে সোমনাথের মনও কুটিল কালো হয়ে উঠল—যতীশ্বরের প্রতি অন্ধ ক্রোধে ভরে উঠল





তীর মন। গর্জন করে সোমনাথ বললেন, চব্বিশ  
ঘণ্টার মধ্যে মাঠার আর তার মেয়েকে আমার  
গ্রাম ছেড়ে চলে যেতে হবে!

তারপর? তারপর এলো সংসর্ষ। এলো  
ভুল বোঝার পাল। এলো বেদনার হৃদিন।

জমিদারীর, কারাগারের বাইরে ইন্দ্র পেলে  
মুক্তির উদার আশাদ। সোমনাথের আদেশ  
সে মানল না, মিলি তার প্রেমের মূল্য বুঝল না।

তার মাঠার মশাই আর বাণী হারিয়ে গেল কলকাতার জনারণ্যে। স্তব্ধ হল  
ইন্ডের নিঃসঙ্গ, ছুঃখ-অভিসার।

বারা ভুল বুঝেছিল তাদের ভুল কি কখনো ভাঙবে না নির্মম রূঢ় আবাতে?  
পূর্বরাগের রক্ত-আলোয় দিক-চক্রবালে হেসে উঠবে না নতুন প্রভাতের ইঙ্গিত?  
এর উত্তর আছে রূপালি ছায়ায় বাণীকণ্ঠে।

## সঙ্গীত

### সুশীর গান— (১)

আজি মোর ফুলবল ফোটে নাই  
বদ্বিও পথিক আসিবে জানি  
মিলনের শয্যায় নয়নের লজ্জা  
নয়নে সে দেবে আনি।  
একফালি বাঁকা চাঁদ আকাশে  
যেন স্বপনের মায়া রঙে আঁকা সে  
স্বরভিত্ত বনছায় মন যদি মন চায়  
মোর হয়ে সে যে দেবে বাণী।  
বকুলের ডাল দোলে বাতাসে  
পথে পথে ঝরাল গো পাতা সে  
ফুলবন হতে মোর ফুলতরু পানে ঐ  
প্রণয়ের তীর হানি।

—গৌরীপ্রসন্ন মজুমদার

### ইন্দ্র ও মিল্লির গান— (২)

এই দর্শন হাওয়ার পূলক লাগা  
ফুল ফোটারানোর পাল  
মধুর গন্ধে ঢালা।

দিগন্ত ঐ সোনায় সোনায়  
অনুরাগে হৃদয় রাঙায়  
তুমি নাও গো ভরে পাখীর হয়ে  
তোমার গানের ডালা।

সেই গানের হয়ে ফুলের মূম ভাঙাবো  
পলাশের এই রক্তরাগে চরণ রাঙাবো,  
মৌমাছিরে পাখায় লাগে দোল  
কিংস্কেরা তাই তো উত্তরোল  
পূর্বাচলে একখানি মেঘ ভাঙা  
কুঞ্চুড়া হেথায় লাজে রাঙা  
সেই বনের ছায়ে ফুল কুড়ায়ে

গাঁথবো বসে মালা।

—গৌরীপ্রসন্ন মজুমদার

### মিল্লির গান— (৩)

আজি হিয়া মোর চঞ্চল, অনুরাগে চঞ্চল  
মলাজ নয়ন হোল টলমল টলমল।  
তাই মম মনে মনে লাগে দোলা  
অকারণে লাগে দোলা,  
বনানীর মৃগ সম কাঁপে, কাঁপে মম হিয়াতল।  
একি আকুলতা মনে মম  
ফাঙ্কন এলো সে কি  
মোর কুঞ্জের ফুলবনে  
প্রথম প্রণয় একি মোরে সরমে রাঙালো দেখি  
পুলকে আঁথির পাতে হৃথের নয়ন জল।

—হৃথময় ভট্টাচার্য

### মিল্লির গান— (৪)

তোমার হরের কাঙাল আমি,  
দাও মোরে দাও দাও।  
নীরব বীণার পরশখানি ছুইয়ে ধ্বংগে যাও।  
যুগে যুগে তারি লাগি  
চিত্ত আমার হয় বিবাণী  
মোর উদাস প্রাণে তোমার গানে  
ভাসাও গানের নাও।  
তোমার আছে অনেক রতন  
একটি কণা চায় যে আমার মন  
ঠাই দিও মোর সবার নীচে  
তোমার সভায় সবার পিছে।  
সেখায় আমি দিবস যামি সুনবো, সুনবো কি বাজাও।

—অমিয় বাগচী

### রেডিওর গান— (৫)

এই আধারে নাই পথ নাই  
আঁথির বয়না কুলে ওঠে পড়ে চেউ যেন তাই।  
ধ্যান-ভোলা শ্রদীপের ব্যথা লয়ে  
বেলা যায় বয়ে—  
স্মৃতির অহুতি কেন কাঁদে ঐ শুকানো মালায়।  
ধূপ সে তো চিরদিন নিজেই জ্বালায়।  
হায়, হায়, হায়!

স্বরহারী ফাঙ্কনের শোকে ঐ  
চৈত্রের পল্লব ঝরে  
পিম্বাসী হৃদয় কার চরণ-চিহ্ন খোঁজে  
বাথা বালুচরে।  
তারই স্মৃতি লয়ে আজ আমি কবি  
হেথা গান গাই।

—গৌরীপ্রসন্ন মজুমদার

### বোঝানাস— (৬)

জেগেছে এবার জেগেছে  
অযুত প্রাণের হৃদয় ভাঙানো  
ছন্দের দোলা লেগেছে।

বেজেছে অভয় শঙ্খ  
অযুত প্রাণ নিঃশঙ্ক  
মিলন মস্তে সর্বহারার বক্ষিত হিয়া জেগেছে।  
জেগেছে শাসিত  
জেগেছে শোষিত  
বিজয়ী প্রাণের ছন্দে

ছুঃখ তিমির রাত্রি পোহাল দীপ্ত পরমানন্দে।  
এসেছে নতুন দিন  
জেগেছে চির নবীন  
পূর্বরাগের রক্ত আলোয় ছুঃখ ভাবনাইন।  
রঙের পরশ লেগেছে  
উদয়তীরে চির মানুষ্যের মুক্ত জীবন জেগেছে।

—বিমলাচন্দ্র ঘোষ

প্রাইমা ফিল্মস (১৯৩৬) লিঃ-এর পক্ষ হইতে শ্রীফনীন্দ্র পাল কর্তৃক সম্পাদিত ও প্রকাশিত এবং  
১৮, বৃন্দাবন বন্দা ট্রাষ্ট ইন্টার্ন টাইপ ফাউন্ডারী এণ্ড ওরিয়েন্টাল প্রিন্টিং ওয়ার্কস লিমিটেড  
হইতে শ্রীবীরেন্দ্রনাথ দে বি-এস-সি কর্তৃক মুদ্রিত।



প্রমেন্দ্র মিত্র  
 রচিত ও পরিচালিত

# নতুন খবর

ভূমিকায়

শ্রীমতী ভারতী  
 অমর মল্লিক  
 পঙ্কজ বন্দ্য

আওয়ার  
 ফিল্মসের  
 ছবি

কল্যাণ  
 কল্যাণ

বাস্তবিকতা লিমিটেডেব

# অভিযোগ

কবিণী-প্রমেন্দ্র মিত্র  
 পরিচালক সুশীলমজুমদার  
 কল্যাণী-শৈলেশ দত্তগুপ্ত

ভূমিকায় - স্মৃতিমা - বনালী - দেবী  
 অশীষ - ছবি - রবি - মানোরঞ্জন  
 কানু বেহু - বিপিন - কে.ঐ.ধন প্রভৃতি

শরৎচন্দ্রের  
 আলা-চায়া অবলম্বনে

# শেষ-নিবেদন

ডি.জি. পিকচার্সের ছবি  
 পরিচালনা  
 ধীরেন গান্ধুলী

ভূমিকায়

মলিনা - সুরঘ  
 ছবি বিশ্বাস  
 নবদ্বীপ প্রভৃতি

কল্যাণী  
 বিনোদ গান্ধুলী

শৈলজানন্দ  
 রচিত ও পরিচালিত

# এই দেশে ঘোষে

আওয়ার  
 ফিল্মসের  
 ছবি

ভূমিকায়

কমল - অশীষ  
 প্রভৃতি

কল্যাণী  
 কল্যাণ